

Jornada Provincial de Bibliotecarios 2021 Unidades de Información y Bibliotecas del Sistema Educativo: nuevos escenarios posibles. 15 y 16 de Octubre 2021 – Modalidad Virtual
Autora: Liliana Elena Velazquez Ortiz
Centro de Investigación White, sede Argentina, Universidad Adventista del Plata
Dirección: 25 de Mayo 99, Libertador San Martín, Entre Ríos, Argentina
Email personal: velazquezliliana@hotmail.com
CC by 2.5 AR
CC by 4.0

ORGANIZACIÓN DE METADATOS DEL FONDO ARCHIVO DOCUMENTAL HISTÓRICO DE ENTIDADES, DEL CENTRO DE INVESTIGACIÓN WHITE, SEDE ARGENTINA

RESUMEN: Se presenta esta ponencia debido a que la mayoría del hardware y software en general disponible en mercado para catálogos bibliográficos digitales se encuentran en transición, adaptándose al cambio tecnológico y de protocolo implementado por la W3C para Web semántica. Como parte paliativo al fenómeno de biblioclastia, en contexto de Humanidades digitales, con datos abiertos, ciencia abierta, colaborativa, respetando las licencias vigentes. Teniendo como base esta realidad se propone la descripción de una herramienta digital a modo de prototipo híbrido matricial estándar, de interfaz sencilla, de libre acceso equitativo, interoperable sintáctica y semánticamente, reutilizable, de bajo consumo de recursos, ecológico y sustentable en el tiempo, como instrumento de recolección que organice el ingreso de datos y metadatos normalizados con mapeo de estructura transparente para estándares y protocolos de W3C®, estadísticos, ODDS y los que surjan eventualmente, permitiendo migración a sistemas integrado aceptados por la sociedad de la información que cumpla los requerimientos básicos o superador para facilitar la entrada de datos masiva, colaborativa, en línea, orientada al bookstack, con personal no profesional, algunos aptos para la presencialidad en salas de resguardo y digitalización dado el caso. Con supervisión virtual profesional de catalogación para ajustes de normalización y tecnicismos correspondientes. Así como de expertos en historia, vocabulario, ontologías, lexicografías, taxonomías, dado el caso. Optimizando el servicio de referencia especializado, tendiendo a 100% seguro para el usuario, 0% de riesgo para el material, aplicado al caso del Fondo archivo histórico de entidades sudamericanas y argentinas del Centro de Investigación White, Sede Argentina, predio Universidad Adventista del Plata, Libertador San Martín, Entre Ríos, Argentina.

Para Visibilizar el contenido de cada legajo mediante un instrumento híbrido de recolección de metadatos de documentos del fondo archivo histórico de entidades sudamericanas y argentinas del Centro de Investigación White, Sede Argentina, Universidad Adventista del Plata, como fuente para la investigación histórica.

La construcción y aplicación de un instrumento digital de recolección de metadatos facilita el acceso y visibilidad del contenido de cada legajo custodiado en el Centro de Investigación White como fuentes para la investigación histórica, tanto para usuarios internos como externos.

PALABRAS CLAVE: Web semántica, Organización de datos, Registro bibliográfico, Archivos históricos temáticos, Sistemas integrados, Fuentes para la investigación histórica.

CURRÍCULUM: Bibliotecaria (UNaM, 1994), Lic. Bibliotecología y documentación (UNMDP, 2006), Prof. Universitaria Bibliotecología (UAP, 2008), Esp. Ciencias Sociales (FLACSO, 2013), Esp. Docente de Nivel Superior en Educación y TICs (IFDC, MEN, 2016), Esp. Gestión de Bibliotecas (UCES, 2015), Dipl. Investigación en Humanidades (UBA, 2019). Bibliotecaria interina (Esc. Normal Sup. No.1 L.N. Alem, Mnes., 1993-1995), Bibliotecaria catalogación (Biblioteca, UAP, 1995-2000), Bibliotecaria recursos tecnológicos (Biblioteca, UAP, 2001-2008), Bibliotecaria referencista (Biblioteca, UAP, 2008-2017), Bibliotecaria bookstack (Biblioteca, UAP, 2017-2019), Asistente tecnología (CIW, UAP, 2019-)

ORGANIZACIÓN DE METADATOS: FONDO ARCHIVO DOCUMENTAL HISTÓRICO DE ENTIDADES, CENTRO DE INVESTIGACIÓN WHITE, SEDE ARGENTINA: El Centro de Investigación White (2020), Sede Argentina, Universidad Adventista del Plata (UAP), Libertador San Martín, Entre Ríos, fue creado en 1979 ante las demandas de información bibliográfica de investigadores de las líneas temáticas que se ofrecen en esta casa de estudios. Fue iniciado como centro de documentación que luego se transformó en Centro de Investigación por la especificidad de las actividades demandadas. Entre otras funciones, es depositario oficial en Argentina y para toda Sudamérica, de los fideicomisos del legado patrimonial literario de la escritora norteamericana, Ellen Gould Harmon de White, denominado Ellen White® State (1999-2021). Creado por testamento de la autora e implementado en 1933 por sus herederos. Se conservan algunas copias y originales manuscritos e impresos, publicados e inéditos, de sus publicaciones y correspondencias de índole general y personal, generando un archivo temático propio, del que se recibió y tiene una copia de los legajos originales. Además se cuenta con algunos materiales en

custodia en diferentes soportes y formatos, recibidos como donación. Algunos datan de fines del siglo XIX, algunos entraron en dominio público en 2019, algunos digitalizados y publicados en la Web. Están organizados en colecciones de biblioteca especializada, hemeroteca especializada, centro de documentación especializada, archivo histórico especializado y museo histórico especializado. Si bien la colección de biblioteca especializada y de hemeroteca especializada se encuentran visibilizadas en parte, en el catálogo manual y el catálogo de acceso Web. La colección de archivo especializado todavía no. Siendo que en Argentina se está empezando a dar visibilidad Web a los archivos como el Archivo General de la Nación y Biblioteca Nacional de Argentina, que tienen recursos económicos constantes y realizan capacitaciones incluyendo al personal del Centro que asistió y empezó a aplicar lo aprendido.

Por razones de tiempo y espacio se limita a una descripción general y con el objetivo de visibilizar el contenido del Fondo documental histórico de Entidades sudamericanas, en este caso específico, en particular por sus características propias. Facilitando el acceso del contenido de los legajos, según las licencias vigentes, optimizando el servicio de referencia especializado, tendiendo a 100% seguro para el usuario, 0% de riesgo para el material que se resguarda.

En una breve historia del Fondo documental histórico, se observa que los recursos bibliográficos de investigación histórica del Fondo documental histórico de Entidades sudamericanas y argentinas, fueron generados por el registro de indicios de impacto en la comunidad sudamericana y de Argentina, de egresados, docentes, empleados y ex alumnos de esta casa de estudios. Como implementación de instituciones sociales de educación, salud y actividades diversas creadas y o gestionadas en el ejercicio profesional o idoneidad personal en el territorio de Sudamérica. Otras sedes se ocupan de otras diferentes zonas geográficas de impacto.

Están organizados por series y subseries de expedientes generales, etiquetados por las entidades y subordinadas, dado el caso. A su vez en sus diferentes aspectos de impacto. Almacenadas en legajos verticales distribuidos en cuatro archivos verticales al momento. Cuentan con una clasificación general intuitiva propia, generada por Ellen G. Wite (Noticias Adventista, 2014), continuada por su hijo y actualizada por Ellen White Estate (2021) y su sede local para Sudamérica. Algunos casos están visibilizados en artículos publicados en Web en la enciclopedia especializada EDSA (2020) por algunas investigaciones históricas del Centro. Que tomaron y contribuyeron a los archivos con fuentes documentales citadas, de documentos de diferentes formatos y contenido, generado o referidos afín a las entidades sudamericanas y argentinas, incluyendo correspondencias, y diversos objetos testimonios de eventos de valor histórico, además de los documentos efectuados en papel y digital, por responsables de las entidades sudamericanas y argentinas entre otros. Son de acceso público en salas, según las licencias disponibles, desde 1979 hasta la fecha.

La sede local se encuentra compartiendo espacio con la Biblioteca central de la universidad con la que comparte algunas políticas de procesamientos técnicos. Un lugar construido para atender las demandas de las investigaciones históricas y de los materiales, denominado Edificio Fernando Chaij, campus Universidad Adventista del Plata, Libertador San Martín, Entre Ríos, Argentina.

En el año 2017 la colección del Centro se desdobló creando el Centro Histórico (2019) por el aumento del volumen y especificidad de los materiales en resguardo. Centralizando la colección temática histórica referida a Sudamérica específicamente. Que en 2019 fue relocalizada en una bóveda preparada para tal fin y en estanterías exclusivas para acceso público de productos desarrollados por las investigaciones históricas del Centro y otros afines. Además de acondicionar un edificio fuera del campus para exhibición de pósters y objetos de investigaciones históricas realizadas, abierto al turismo local.

Al momento se encuentran en estudio los tipos de clasificación disponibles a fin de definir como adecuado por la agrupación natural para aplicarlo.

Debido a que la tecnología disponible en mercado se encuentra en transición adaptándose al cambio de paradigma, y lo disponible al momento en el Centro son solo aplicaciones de ofimática, atendiendo los desafíos de la Web semántica y de los catálogos de acceso Web, como parte paliativo de la biblioclastia. Se tiene la intención de trabajar sobre una interfaz conocida como la de una planilla de cálculo, aplicación común y popular de ofimática para facilitar una entrada de datos masiva, colaborativa, en línea, virtual, con personal no profesional, algunos aptos para la presencialidad en salas de resguardo y digitalización dado el caso. Brindando capacitación básica en línea. Con la posibilidad simultánea de supervisión de la planilla por parte del personal catalogador de biblioteca, de hemeroteca, de archivo, del museo, dado el caso, para ajustes de normalización correspondiente. Así como de expertos en vocabularios, ontologías, lexicografías, taxonomías, dado el caso. Con formato matricial flexible, de doble entrada que incluye el mapeo de etiquetas equivalentes y afines en columnas utilizadas, donde cada fila se corresponda con una unidad física del objeto a describir, orientado al bookstack. Sobre un dataset apto para exportar datos en diferentes formatos que podrían ser importados, migrados a diferentes sistemas de gestión de datos aceptados por la sociedad de la información. Se elaboró una adaptación de una planilla de cálculo para el registro de los documentos almacenados en legajos del archivo vertical que resguarda el Fondo Archivo

documental histórico de entidades sudamericanas y argentinas, ubicado en la Bóveda del Centro de Investigación White.

De los recursos disponibles se cuenta con personal de aplicación del prototipo. Entre ellos, un director investigador de historia especializada y docente, Dr en Teología, egresado de la UAP. Una asistente ejecutiva de dirección, de dedicación parcial, presencial. Egresada de la UAP. Para el acceso a los documentos del archivo y productor de documentos. Una investigadora de historia especializada y docente, Dra. en Teología, Coordinadora del centro histórico en su momento, con salas de exhibiciones exclusivas, con experiencia en procesos técnicos de biblioteca, egresada de la UAP, para ajustes normalizados y estándares con ingreso de datos y metadatos formales con vocabulario especializado y ontología específica de Teología. Productora y traductora de documentos. Una asistente voluntaria, bibliotecaria, jubilada, egresada de la UAP, Instituto Superior de Formación Docente y Tecnica No.8, La Plata, Buenos Aires, Argentina, para ajustes normalizados y estándares, con ingreso de datos y metadatos formales. Una asistente de tecnología, bibliotecaria especializada en gestión de información y de biblioteca, egresada de la UAP, UCeS, UNaM, UNMdP, UBA, para ajustes normalizados y estándares de equivalencia. Un pasante, cursando Lic en Teología, con Metodología de la investigación científica regularizada, para ingreso de datos y metadatos primarios en lenguaje natural específico, con acceso a los archivos y productor de documentos. Un pasante, cursando Lic en Teología, con metodología de la investigación científica regularizada, para ingreso de datos y metadatos primarios en lenguaje natural específico, con acceso a los archivos y productor de documentos. Una pasante, cursando Profesorado de Música, para ingreso de datos y metadatos primarios en lenguaje natural específico, con acceso a los archivos, ingreso de datos y metadatos primarios en lenguaje natural general y mapeo físico de las salas. Una pasante, cursando traductorado de inglés avanzado, para ingreso de datos y metadatos primarios en lenguaje natural general y traducción de términos y textos al español, con acceso a los archivos. Una pasante, cursando Lic. en Psicología, con metodología de la investigación científica regularizada y pasantía previa de un año en biblioteca universitaria, para ingreso de datos y metadatos primarios en lenguaje natural general y acceso a los archivos.

De los Recursos tecnológicos disponibles, se utilizan recursos disponibles en la institución, a la fecha, como aplicaciones de ofimática, servidor de archivos compartidos, un gestor de página web pago de uso para comercio digital web, computadoras cliente exclusivas, un escáner aéreo local, red LAN, Intranet, Internet, según partida presupuestaria asignada.

Uno de los recursos tecnológicos utilizados, planilla de cálculo. Se encontró un registro general de etiquetas de legajos en una planilla de cálculo que podría coincidir con un tipo de cuadro de clasificación temático aproximado. En formato matricial de doble entrada. En donde las filas se corresponden con legajos y sub legajos. Las columnas se corresponden a categorías generales a todos los legajos. La primera columna registra el código de orden jerárquico temático creado para este archivo. Se origina en inglés debido a que los primeros legajos se crearon en su sede central y se enviaron copias a las sedes locales en diferentes países conservando las políticas de almacenamiento y el nombre del legajo reiterado en la etiqueta. Cada sede local realizó una traducción al idioma local de esas etiquetas, y actualización a medida que pasaban los años y se creaban nuevas entidades, que podría coincidir con un tipo de cuadro de clasificación temático aproximado, tomado del listado de etiquetas, carteles temáticos identificadores de contenido afin en legajos existentes exclusivo del archivo documental histórico de Entidades sudamericanas y argentinas. Se buscaron y recuperaron sólo las entidades referidas a sudamérica y argentina para agrupar legajos y crear al Fondo archivo documental histórico de Entidades sudamericanas y argentinas. Otras sedes conservan archivos y legajos para el continente en que se encuentran.

2	Paradise Valley Sanitarium - Finding Water	Sanatorio de Paradise Valley - Se encuentra agua	ES
2a	Paradise Valley Sanitarium - Historical	Sanatorio de Paradise Valley - Historia	
	Finder water	Se encuentra agua	
2 b	Paradise Valley Sanitarium - Incorporation and Transfer	Sanatorio de Paradise Valley - Incorporación y transferencia	ES
3	Huntsville School, Misc.	Escuela de Huntsville, Misceláneos	
3a	Huntsville School, Publications and MSS Collections - Oakwood	Escuela de Huntsville, Publicaciones y Colecciones Manuscritos - Oakwood	ES

Figura 1. Vista parcial de la planilla de cálculo con registro de las etiquetas de los legajos.

Algunas de las actividades previas realizadas: se rediseñan las plantillas en planilla de cálculo para el registro de metadatos y datos de cada documento, de forma colaborativa y sumativa para integrar los casos dados. Además de un listado de términos utilizados y su codificación posible, también se indican sus cambios de nombre y fechas de ocurrido, así como los sinónimos utilizados.

Se prueba la implementación de la aplicación de la plantilla optimizada desde septiembre 2019.

Se realiza una evaluación sumativa con ajuste continuo y en proceso de la planilla según se van presentando los casos, y actualizando los estándares aplicados, dado el caso.

Se realiza la reorganización de los espacios de almacenamiento físico, según organización de la colección, centralizando el Fondo Archivo documental histórico de Entidades sudamericanas y argentinas, del resto de las colecciones del Centro White y del Centro Histórico, en paralelo al desarrollo de la planilla.

Se realizó la identificación de los espacios de almacenamiento de acceso libre al público, los de preservación a largo plazo, de espacios de restricción de acceso al público, por preservación.

Se realizó la denominación de los espacios de almacenamiento como las salas y las bóvedas del Centro White y del Centro Histórico.

Se realizó la codificación de los espacios de almacenamiento, de formato matricial, del mobiliario y estanterías, por salas disponibles para posterior mapeo topográfico con asignación de ubicación local, de cada material y expediente o legajo, dado el caso.

Se identificó la ubicación de cada expediente en el archivo vertical dentro de la bóveda del Centro de Investigación White.

Se decide la optimización de una herramienta prototipo. De los listados encontrados, se transfirió el texto de la planilla de cálculo original encontrada, a otra planilla de cálculo agregando una fila por cada expediente pertinente al Fondo Archivo Histórico de Entidades Sudamericanas y Argentinas, para registrar el texto de la etiqueta del expediente y otra información en diferentes columnas. En la columna B, se indica la codificación utilizada. En la columna C, los metadatos temáticos del cuadro de clasificación generados en inglés originalmente, por el Ellen White State. En la columna D, los metadatos temáticos del cuadro de clasificación traducidos al español, por personal del Centro local. Se agregó una columna E, al final para indicar la ubicación de los expedientes.

Luego se agregaron plantillas a medida que se fueron presentando los casos a describir y necesidades de datos y metadatos a registrar, según los estándares bibliotecarios conocidos previamente. Agregando los estándares de archivo, a medida que se estudiaban las aplicaciones posibles, para integrarlos. Dejando la posibilidad de agregar otros más, de otras disciplinas pertinentes a la gestión de datos, metadatos, objetos de valor cultural, parte del patrimonio cultural y científico.

Se eligió el catálogo Web semántico de la Universidad de Manchester (s.f.) como guía de organización de datos y metadatos, gestionados por tecnologías digitales de una empresa miembro de la W3C, que fue recuperado del datasets en The Linked Open Data Cloud (s.f.).

1	Tabla de contenido	Metadatos temático			
2	Fondo Archivo Documental de Entidades del CHA-UA - Cuadro de Clasificación				
3		Código nº	Título en inglés	Título en castellano	
4					
5		01	Serie History - Generalidades - Theory	Serie Historia - Generalidades - Teoría / Geografía histórica - Mapas históricos - Historiografía	Argentina UAP E0
6		02	South American Division	División Sudamericana	Argentina UAP E0
7				Sudamérica - Iglesias de	Argentina UAP E0
8				"Una cuestión de fe" sermones para "La voz de la juventud" - Ministerio Jovan	Argentina UAP E0
9					Argentina UAP E0
10					Argentina UAP E0
11					Argentina UAP E0
12					Argentina UAP E0
13					Argentina UAP E0
14					Argentina UAP E0
15					Argentina UAP E0
16					Argentina UAP E0
17					Argentina UAP E0
18					Argentina UAP E0
19					Argentina UAP E0
20					Argentina UAP E0
21					Argentina UAP E0
22					Argentina UAP E0
23					Argentina UAP E0
24					Argentina UAP E0
25					Argentina UAP E0

Figura 2. Vista parcial de la planilla de cálculo en proceso de optimización.

1	Tabla de Contenido	Archivos vertical de Entidades y en Servidor LAN UAP
2	Consultas-Informe	Detalle de registro de consultas de cada documento por fecha, por frecuencia, por usuario
3	Documentos Digital - Detalles	Detalle de cada carpeta, expediente, legajo del Entidades - registro de materiales digitales
4	Documentos papel - Detalles	Detalle de cada carpeta, expediente, legajo de Entidades - registro de materiales en papel
5	TEMAS ENTIDADES - DIGITAL - 2019	Ubicación del documento digital - Cuadro de Clasificación
6	TEMAS ENTIDADES en Papel - 2019	Ubicación del documento en papel - Cuadro de Clasificación
7	Codificación	Codificación de los niveles jerárquicos de las categorías del cuadro de clasificación, asignando el orden de precedencia del
8	Términos utilizados	Definiciones del cuadro de clasificación y Detalle de los descriptores de las categorías de los registros utilizados para recuperación y acceso d
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		

Figura 3. Vista de tabla de contenido de la planilla de cálculo en proceso de optimización.

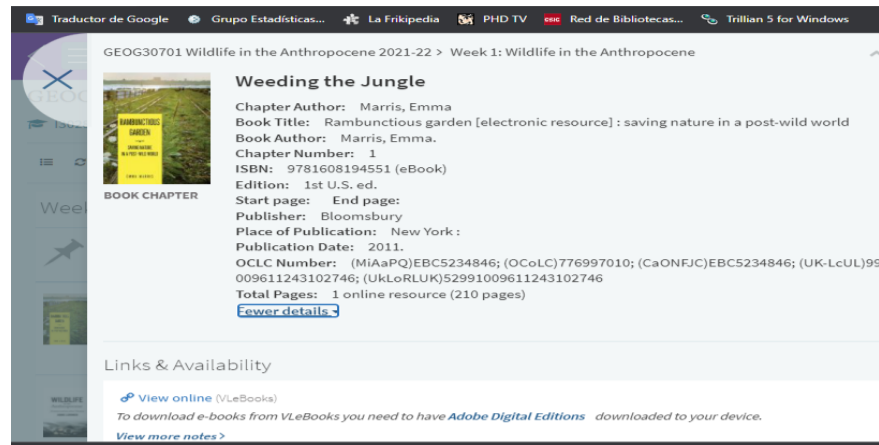


Figura 4. Vista parcial de un registro en catálogo Web semántica, Universidad de Manchester (s.f.).

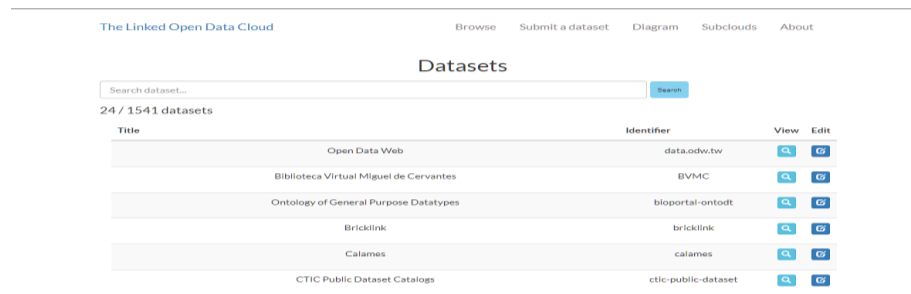


Figura 5. Vista parcial de datasets en The Linked Open Data Cloud (s.f.).

A	B	C	D	E
'Tabla de Contenido'		Condificación		
	Equivalencia N° DF antiguo		Orden de anteponición en el depósito/almacén /archivo/estante/caja/bendeja	
	N° DF	N° CHA	Identificación de Legajo EN INGLÉS	Identificación de legajo EN ESPAÑOL
		N° CHA-UA 1	Serie History - Generalities - Theory	Historia - Generalidades - Teoría / Geografía histórica - Mapas históricos - Historiografía
			Law - Policy	Legislación y políticas de uso
			Policy	Políticas
			Sin asignar	Sin asignar
			Sin asignar	Sin asignar
			Sin asignar	Sin asignar
			Sin asignar	Sin asignar
			Sin asignar	Sin asignar
			Serie Geográfica - Países - Lugares co	Serie Geográfica - Países - Lugares con entidades/instituciones incluidas
				Sudamérica - Iglesias de,
				División Sudamericana
				"Una cuestión de fe" sermones para "La voz de la juventud"- Ministerio Joven
	3020		South American Division	Carta Steger a Köhler
				División Sudamericana - Historia
				Obra de la Publicaciones
				Revista Adventista - Historial
				Asociación de Bibliotecarios del Perú

Figura 6. Vista parcial de la planilla de cálculo en proceso de optimización codificación de legajos.

A	B	C	D	E
'Tabla de Contenido'		Objetivo: determinar el vocabulario utilizado y sus significantes específicos para el caso.		
		Lista de terminología utilizada y significado		
Código	Término	Límites y alcances	Aplicado a	Ejemplo
a	Documentales	separatas no-libro e	para cualquier registro	Sudamérica - Documentales
b	biografías		para cualquier registro	Sudamérica - Biografías
s/a	Sudamérica	Continente, región e	América del sur	Sudamérica - Pioneros
	Registros donados de entidades (Biblias, libros, fuentes de consultas, etc.)		para cualquier registro	Sudamérica - Biblia
	Equipos u objetos varios		para cualquier registro	Sudamérica - Reloj
	Asociaciones, derivados, etc.		para cualquier registro	Sudamérica - véase además Divis
	Referencias cruzadas, véase, véase además, usado por, diferenciar de, etc.		para cualquier registro	Sudamérica - véase además Unid
	actividades de iglesia		para cualquier registro	Sudamérica - Actividades de igle
	colportaje		para cualquier registro	Sudamérica - Colportaje
	congresos		para cualquier registro	Sudamérica - Congresos
	necrologías		para cualquier registro	Sudamérica - Necrología
	Historia		para cualquier registro	Sudamérica - Historia
	informes y estadísticas		para cualquier registro	Sudamérica - Informes y estadist
	Colegios		para cualquier registro	Sudamérica - Colegios
	Instituciones		para cualquier registro	Sudamérica - Instituciones

Figura 7. Vista parcial de la planilla de cálculo en proceso de optimización de términos.

Se podría describir la herramienta, como una herramienta digital a modo de prototipo híbrido estándar, de libre acceso equitativo, de bajo consumo de recursos, ecológico y sustentable en el tiempo, que organice el ingreso de datos y metadatos normalizados con mapeo transparente para estándares y protocolos de W3C®, OAI-PHM, RDF, Web semántica, FRBR, RDA, RDF, OWL, SPARQL, ISAD, ISDCO, VIAF, tecnologías

de IBM, de Oracle, de RDBMS, BDOR, BDR, BDOO, XML, DC, MARC, MODS, METS, gestores bibliográficos, estadísticos, métricas, que cumpla ODDS y los que surjan eventualmente. Con formato matricial flexible, de doble entrada, que incluya el mapeo de etiquetas equivalentes y afines en columnas utilizadas. En donde cada fila se corresponda con una unidad física del objeto a describir, orientado al bookstack. Sobre un dataset apto para exportar datos en diferentes formatos que podrían ser importados, migrados a diferentes sistemas de gestión de datos, aceptados por la sociedad de la información.

Se elaboró una adaptación de una planilla de cálculo para el registro de los documentos almacenados en legajos del archivo vertical, continuando con las tendencias actuales (Velazquez, 2016), coincidiendo en parte con la propuesta de Marcondes (2018).

En el dataset se incluyen las primeras filas para indicar etiquetas de diferentes formatos de mapeo, se agrega una fila por formato. Se inició con una fila en lenguaje natural descriptivo para el personal no profesional en ciencia de la información, presente en los documentos del archivo. Para luego ir distribuyendo los datos y metadatos correspondientes a las citas bibliográficas de cada registro en diferentes columnas específicas, una columna por campo o subcampo MARC y los necesarios para otros formatos. Se integra la copia o imagen del documento, dado el caso, digitalizado o digital, incluido en el link, IRI, URI o PATH en LAN o Web de referencia, para acceso y consulta de uso interno por ahora. Se comparte el dataset entre diferentes miembros del equipo para aportes colaborativos sumativos remoto, de diferentes profesionales de diferentes áreas específicas. Se recomienda sumar lingüistas, ontologistas, investigadores de historia de diferentes especialidades, programadores, además de los que están colaborando actualmente.

Se agregó una fila de mapeo conocido en MARC, para conservar las equivalencias de contenido ingresado en cada columna.

Luego se fueron agregando filas para mapeo en Dublin Core, RDF y otros más a medida que se los va comprendiendo.

Los pasantes ingresan los datos y metadatos de cada documento, los que se requieren para citar un documento, sea en formato APA, Turabian u otros. Agregan posibles palabras claves generales y específicas, según el contenido del documento. Si hay más de una opción de datos, se agrega una columna por cada opción, indicando el mapeo correspondiente. En la plantilla básica se indican los siguientes ítems para el ingreso de datos y metadatos por parte de los pasantes no profesionales en el área.

En la columna B, a partir de la fila 17, se ingresa el código de expediente. En la columna C, a partir de la fila 17, se muestra la sumatoria de documentos del expediente. En la columna D, a partir de la fila 17, se ingresa el texto de la etiqueta registrada en el expediente en inglés. En la columna E, a partir de la fila 17, se ingresa el texto de la etiqueta registrada en el expediente en español. En la columna F, a partir de la fila 17, se ingresa la fecha de ingreso del documento al expediente. En la columna G, a partir de la fila 17, se ingresa el código o número de documento dentro del expediente. En la columna H, a partir de la fila 17, se ingresa el título del documento de ese expediente. En la columna I, a partir de la fila 17, se ingresan los datos del autor, dado el caso, registrado en el documento de ese expediente. En la columna J, a partir de la fila 17, se ingresan los datos de otro autor dado el caso, del documento de ese expediente. En la columna K, a partir de la fila 17, se ingresan los datos de filiación del autor dado el caso, del documento de ese expediente. En la columna L, a partir de la fila 17, se ingresa palabra o frase clave en lenguaje natural descriptiva del contenido del documento de ese expediente. En la siguiente columna, a partir de la fila 17, se ingresa el texto resumen del documento de ese expediente. En la siguiente columna, a partir de la fila 17, se ingresa el texto del contenido o tabla de contenido del documento de ese expediente, dado el caso. En la siguiente columna, a partir de la fila 17, se ingresa el texto de observaciones del documento de ese expediente. En la siguiente columna, a partir de la fila 17, se ingresa la localización del documento de ese expediente. En la siguiente columna, a partir de la fila 17, se ingresa la fecha de creación del documento de ese expediente. En la siguiente columna, a partir de la fila 17, se ingresan los datos del productor o curador del documento de ese expediente. En la siguiente columna, a partir de la fila 17, se ingresan los datos de filiación de los colaboradores del documento de ese expediente. En la siguiente columna, a partir de la fila 17, se ingresa el texto del tipo de licencia del documento de ese expediente. En la siguiente columna, a partir de la fila 17, se ingresa el texto relación del documento de ese expediente, con otro documento. En la siguiente columna, a partir de la fila 17, se ingresa el texto del idioma del documento de ese expediente. En la siguiente columna, a partir de la fila 17, se ingresan los datos del editor del documento de ese expediente, dado el caso.

1	Tabla de contenido														
2	Mapeo Formatos-etiquetas	Submisión Sección: CHA-UA	Contenido	Contenido	Contenido	Contenido	Contenido	Contenido	Propiedad Intelectual	Propiedad Intelectual	Contenido				
3	ISAD(G)			Fondo Entidades sudamericanas y argentinas			Útilidad documental								
4	DC properties														
5	Linked Data RDF	RDF:Source	RDF:Description	RDF:Subject skos:altLabel	RDF:Subject skos:prefLabel	RDF:Coverage	RDF:Source	RDF:Title	RDF:Creator	RDF:Creator	RDF:Relation	RDF:Subject skos:prefLabel	RDF:Subject		
6	Vocabulary SKOS			500	500				100	100			500		500
7	Vocabulary OWL 2														
8	MARC de AUTORIDAD-RDA														
9	MARC Bibliográfico-RDA	949	950	130	130	5	949	245	700	700		650			650
10	MeTS														
11	MODS														
12	ORE														
13	ProvidedCHO														
14	Proveedores														
15	Orden de asepeposición	Código de expediente N° Entidades	Cantidad de documentos en expediente	Título identificador de expediente EN INGLÉS	Título identificador de expediente EN ESPAÑOL	Fecha de ingreso a	N° Documento	Título	Autor	Autor	Filiación	Palabra Clave	Ontología	Palabra	
16		N° 0003					1								
17															
18															
19															
20															
21															
22															
23															
24															
25															
26															
27															
28															

Figura 8. Vista parcial de la planilla de cálculo prototipo en proceso de optimización.

Los recursos descritos en la planilla incluyen documentos en papel y digital, testimonios de valor histórico recopilados desde 1979 a la fecha en la Sede Argentina. Algunos son productos copias de los originados a partir de 1900 aproximadamente, como resultado del trabajo de diferentes investigaciones históricas del centro y locales. Los primeros documentos eran copias que estaban en inglés que fueron donadas a diferentes sucursales, algunos de ellos para traducción local y otros son productos de trabajos de investigaciones históricas locales.

Uno de los objetivos del instrumento prototipo creado para a) atender las demandas de consultas habituales y reiteradas, se hace necesario b) organizar los metadatos que c) se identifican en los documentos almacenados en los legajos del Fondo archivo histórico de Entidades sudamericanas y argentinas, d) para darles visibilidad. Una de las razones de implementación es la necesidad e) de responder ante entidades de acreditación y usuarios en general, qué hay, dónde están y cuántos documentos hay, mientras f) se definen políticas tecnológicas institucionales.

Con la finalidad de acceder a una aplicación que facilite el ingreso de metadatos y datos, en diferentes formatos normalizados y estandarizados, según las necesidades de visibilización, las demandas de descripción de los materiales y su contexto histórico como de producción.

Como reseña Guillén Santoro (2020) de Marcondes, los cambios en el ámbito de la informática y el procesamiento de los datos, lleva a una continua actualización de habilidades empleadas en los datos abiertos enlazados en bibliotecas, archivos y museos que ha llevado a que los contenidos que enlaza sea más independientes de los programas específicos que son necesarios para hacerlos visibles y legibles para humanos. Lo que destaca la necesidad de desarrollar las competencias digitales de aquellos profesionales que se dedican a la información y documentación además de los problemas que puede plantear el uso de licencias abiertas entre distintas instituciones y países.

Por el momento el ámbito de uso es interno, en red, en línea, multiusuario simultáneo del área del personal de gestión del procesamiento de documentos, ingreso de datos y metadatos descriptivos entendible por humanos de áreas generales, con respuesta exclusiva basada en los escritos de la autora. Con la intención de que la herramienta pueda ser utilizada en diferentes ámbitos estándares, con contenido especializado y no. Para luego compartir los datos y metadatos en una herramienta integrada en red con el personal del área de referencia especializada, el personal de programación web y gestor de bases de datos relacional orientada a objetos para el desarrollo del prototipo propuesto y del público en general para la búsqueda, recuperación, visualización, acceso y consulta vía web.

La selección del personal prioriza determinados antecedentes, lo que facilita la explicación del contenido de cada columna e implementación en simultáneo del análisis descriptivo del documento con tutoriales de ayuda memoria y modelos de casos comentados. Con la posibilidad de realizar preguntas cada vez que surjan dudas o confusiones en la entrada de datos, al personal profesional. El tener nociones de normas de citas y de listas de referencias, facilita el análisis formal del documento con el fin de describirlo.

Según los objetivos propuestos de describir un instrumento híbrido de recolección de metadatos de documentos del Fondo archivo histórico de Entidades sudamericanas y argentinas, para darle visibilidad al contenido de cada legajo custodiado en el Centro de Investigación White, Sede argentina, Universidad Adventista del Plata. Se puede concluir que la construcción y aplicación de un instrumento digital de recolección de metadatos facilita el acceso y visibilidad del contenido de cada legajo custodiado en el Centro de Investigación White como fuentes para la investigación histórica, tanto para usuarios internos como externos, según Protocolo de Proyecto de Investigación Voto CUCYT 21-22; RR 36/21 UAP, y las líneas de investigación de la UAP afines. Si se logra modelar en el ámbito teórico, se podrá implementar en el plano virtual. Resulta importante un sistema de integración virtual con portabilidad de aplicaciones y su interoperabilidad. En el contexto de considerar que en el mundo virtual todo es posible de resolver mediante algún dispositivo paliativo de enlaces y que sea sustentable en el tiempo sobrellevando la obsolescencia tecnológica.

LISTA DE REFERENCIAS:

- AD05. (s.f.). *Bases de datos objeto-relacionales y orientadas a objetos. 4.- Características de las bases de datos objeto-relacionales*. Recuperado de https://ikastaroak.birt.eus/edu/argitalpen/backupa/20200331/1920k/es/DAM/AD/AD05/es_DAM_AD05_Contenidos/website_4_caractersticas_de_las_bases_de_datos_objetorelacionales.html
- Apereo. (s.f.). Recuperado de <https://www.apereo.org/projects/cas>
- Centro de Investigación White sede Argentina para Sudamérica. (2020). Recuperado de <https://www.centrowhiteargentina.org/>
- Centro Histórico Adventista de la Unión Argentina para Sudamérica. (2020). Recuperado de <https://www.centrowhiteargentina.org/centro-historico-adventista>
- Diccionario de terminología archivística. (1995). [Madrid], España : Comisión de Terminología, Subdirección General de los Archivos Estatales, Ministerio de Cultura. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/areascultura/archivos/mc/dta/portada.html>
- Dublin Core. (s.f.). *Dublin Core en castellano*. Recuperado de <https://www.rediris.es/search/dces/#Title>
- Ellen White® State. (1999-2021). *Ellen G. White - A Brief Biography*. Recuperado de <https://whiteestate.org/about/egwbio/>
- ESDA. (2020). Recuperado de <https://encyclopedia.adventist.org/>
- Guillén Santoro, A. (2020). *Reseña de MARCONDES, C. H. Datos abiertos enlazados de archivos, bibliotecas y museos en la web*. PH: Boletín del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico, ISSN 1136-1867, Año nº 28, Nº 99, 2020, págs. 202-203. Recuperado de <http://www.iaph.es/revistaph/index.php/revistaph/issue/view/115>
- ISAD(G). (2000). *Norma internacional general de descripción archivística*. Adoptada por el Comité de Normas de Descripción, Estocolmo, Suecia, 19-22 sept. 1999. [Madrid], España : Subdirección de los Archivos Estatales, Ministerio de Cultura. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/dms/mecd/cultura-mecd/areas-cultura/archivos/recursosprofesionales/normas-archivisticas/isad.pdf>
- The Linked Open Data Cloud. (s.f.). *Datasets*. Recuperado de <https://lod-cloud.net/datasets?search=catalogue>
- Marcondes, C. H. (2018). *Datos abiertos enlazados de archivos, bibliotecas y museos en la web*. Recuperado de <https://play.google.com/books/reader?id=XlgtEAAAQBAJ&pg=GBS.PT1&hl=es>
- Noticias adventistas. (2014). *Elena White entra en la lista de americanos más influyentes de todos los tiempos*. Recuperado de <https://noticias.adventistas.org/es/elena-white-entra-en-la-lista-de-americanos-mas-influyentes-de-todos-los-tiempos/>
- The University of Manchester. (s.f.). Recuperado de <https://www.readinglists.manchester.ac.uk/leganto/readinglist/citation/327994803770001631?auth=CAS>
- Velazquez, L. E. (2016). *Colección digital científico institucional y tendencias actuales: caso Biblioteca E. Irvin Mohr (BEIM), Argentina*. 14ª Jornada sobre la Biblioteca Digital Universitaria, Proyectos, desarrollos, novedades, tendencias. San Miguel de Tucumán, Argentina : Universidad del Norte Santo Tomás de Aquino, UNSTA.
- W3C. (2004). *Lenguaje de Ontologías Web (OWL). Vista General. Recomendaciones del W3C* - 10 de febrero, 2004. Recuperado de <https://www.w3.org/2007/09/OWL-Overview-es.html#s3>
- W3C. (2015). *LINKED DATA*. Recuperado de <https://www.w3.org/standards/semanticweb/data>
- W3C. (2012). *OWL 2 Web Ontology Language. Document Overview (Second Edition)*. W3C. Recommendation 11 December 2012. Recuperado de <https://www.w3.org/TR/owl2-overview/>
- W3C. (2015). *Query*. Recuperado de <https://www.w3.org/standards/semanticweb/query>
- W3C. (1999). *Resource Description Framework (RDF) Especificación del Modelo y la Sintaxis. Recomendación del W3C* 22 febrero 1999 (español). Recuperado de <http://www.sidar.org/recur/desdi/traduc/es/rdf/rdfesp.htm>
- W3C. (2015). *Semantic Web*. Recuperado de <https://www.w3.org/standards/semanticweb/>